

# Impressum

## Manuel pour la formation en entreprise

5<sup>e</sup> édition retravaillée 2019

© 2019 CSFO, Berne. Tous droits réservés.

<b>Editeur</b>	Centre suisse de services Formation professionnelle   orientation professionnelle, universitaire et de carrière CSFO, Berne
<b>Réalisé en collaboration avec</b>	le Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation SEFRI, Berne la Conférence suisse des offices de la formation professionnelle CSFP, Berne
<b>Auteurs</b>	Maurice Dirren, Sion Josette Fallet, Neuchâtel Peter Knutti, CSFO Christian Lehmann, Nidau
<b>Direction du projet</b>	Peter Knutti, CSFO Barbara Studer, sprachwerk-studer.ch
<b>Rédaction</b>	Anna Allenbach, DFP Ticino Josette Fallet, Neuchâtel Michel Fior, SEFRI Peter Knutti, CSFO Barbara Studer, sprachwerk-studer.ch
<b>Mise en page</b>	Anja Naef, Kathia Rota, naef-grafik.ch Aide-mémoire: Aysun Raselli-Kurtulan, augenfang.ch
<b>Equipe qualité</b>	Karin Bauer, Office de la formation professionnelle, Schaffhouse Chester Romanutti, CSFO Jean-Pierre Delacrétaz, Direction générale de l'enseignement postobligatoire, Lausanne Michel Etienne, Service des formations postobligatoires et de l'orientation, Neuchâtel Toni Messner, SEFRI Jeanpierre Mini, Divisione della formazione professionale, Breganzona Susann Schläppi, CSFP Marcel Steffen, Mittelschul- und Berufsbildungsamt, Zurich Peter Sutter, Office de l'enseignement secondaire du 2e degré et de la formation professionnelle, Berne Manuela Wider-Jann, Service de la formation professionnelle et continue, Lucerne
<b>Collaboration rédactionnelle</b>	Heidi Bischofberger, Dani Duttweiler, Martin Hubermacher, Peter Ming, Esther Naef, Jean-Pierre Paillard
<b>Photographies des objets</b>	Maria Gambino, Bâle, Anja Naef, naef-grafik.ch et fotolia.com
<b>Photographies des personnes</b>	Apprenti-e-s de la classe professionnelle de graphisme 2012/2013, Ecole d'arts visuels de Bienne Andreas Greber, enseignant en photographie (Les portraits sont ceux de personnes en formation dans les écoles professionnelles du canton de Berne.)
<b>Impression</b>	Friedrich Reinhardt AG, Bâle
<b>ISBN</b>	978-3-03753-062-7
<b>Article No</b>	MB2-1011 Cette publication est également disponible en allemand et en italien.
<b>Distribution et service clientèle</b>	CSFO Distribution Industriestrasse 1, 3052 Zollikofen Tél. 0848 999 002, distribution@csfo.ch, www.shop.csfo.ch

### Nous remercions les personnes suivantes de leur soutien:

Marie-Morgane Adatte, Zana Ademi, Chantal Andenmatten, Snezana Asceric, Hugo Barmettler, Esther Bärtschi, Matthias Batzli, Fanny Berger, Florian Berset, Rebecca Borer, Urs Burch, Silvia Calderone, Clément Chaignat, Christine Davatz, Maëlle Dreier, Margrit Dünz, Tina Eggimann, Roland Egli, Matthias Escher, Yekta Evren, Nelly Fankhauser, Robert Galliker, Jacqueline Gantenbein, Mark Gasche, Herbert Graf, Michel Graf, Nayan Graf Quartier, Karin Hess, Tony Huber, Evelin Jaberg, Esther Käch, Benno Kälin, Marco Kamm, Martin Klaus, Paul Kölliker, Barbara Kunz, Alphons Kurmann, Daniel Laky, Jeannette Larentis, Beatrice Ledergerber, Vincenza Licari, Bernhard Liechti, Regula Luginbühl, Linus Mächler, Claire Marchon, Isabelle Marchon, Alex Meyer, Astrid Meyer, Livia Michel, Theresia Morgeneegg, Karin Moser, Margrit Mosimann, Andrea Bastian Müller, Sandra Müller, Corinna Münster, Willy Obrist, Susanna Oppliger, Eva Palasthy, Paily Na Plüss, Alessandro Preite, Walter Röllin, Emmanuel Rossi, Camille Rotzetter, Karin Rüfenacht, Beatrice Ryser, Andreas Schädler, Janice Schafer, Lea Schneider, Brigitte Schneiter-von Bergen, Hans-Jürg Schilling, Pascal Schwendener, Jürg Schweri, Lionel Socchi, Daniela Städeli, Heinz Staufner, Daniela Strahm, Daniel Stucky, Anton Studer, Jack Tanner, Reto Trachsel, Francesco Trippolini, Fritz Tschanz, Mirjam Tschumi, Vigeli Venzin, Sébastien Viret, Simon Vollenweider, Nina Waser, Susanne Wilhelm Frenk, Othmar Willisegger, Ruedi Wyss, Mimita Zabana